

Porównanie tłumaczeń Hioba 37:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od północy pojawia się złoto (promieni), Boga otacza przejmujący majestat!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z północy strzelają złociste promienie — Boga otacza przejmujący majestat!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Od północy przychodzi <i>jakby</i> złoty <i>blask</i> , <i>ale</i> w Bogu jest straszliwy majestat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszchemogący jest, doścignąć go nie możemy; wielki w mocy, wszakże sądem i ostrą sprawiedliwością ludzi nie trapi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z północy złoto przychodzi, a od Boga bojaźliwe chwalenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z północy przychodzi blask złoty, to wokół Boga straszliwy majestat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z północy zjawia się złocisty blask, Boga otacza przerażająca jasność.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od północy przyjdzie złoty blask, porażający majestat wokół Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jasność wyłania się z północy jakby blask złota, zewsząd oświecła majestat wielkiego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od północy nadciąga światłość złota, Bóg obleczony w majestat wspaniały.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З півночі хмара золотиста. Над цими велика слава і шана Вседержителя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od północy zjawia się jakby złoto; wokół Boga roztacza się straszny majestat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z północy nadchodzi złocisty blask. Na Bogu dostojeństwo, które napawa lękiem.